KANATARI

semanario de actualidades

Año XV 18 de enero de 1998 Nº 696. IQUITOS, PERU S/. 1.00



Argentina y Perú: EFECTO ELECTORAL REFLEJO.

(pág. 7)

BILINGÜISMO: CAMINO AL DESARROLLO HUMANO

(pág. central)

nuestra IGLESIA

PALABRA

Jesús nos habla

Is 62,1-5
Sal 95,1-3.7-10
1 Cor 12,4-11
Jn 2,1-12

Hoy la Palabra de Dios nos regala uno de los pasajes más hermosos y significativos del Evangelio: Las Bodas de Caná.

La Boda es el escenario donde se desarrolla la acción principal en un ambiente con matices dramáticos, por un lado «no tienen vino», elemento indispensable para la fiesta; por otro la transformación del agua en vino para provocar la fe.

Este es el primer signo que Jesús hizo en Galilea, manifestando su gloria... «y creyeron en él».

¿Qué clase de signo es o qué significa ese nuevo vino de marca ofrecido prodigiosamente en abundancia? Ese nuevo vino abundante en cantidad y calidad, es el símbolo de la abundancia que Cristo trae para nuestra vida en plenitud. Antes de él todo era limitado:la ley se dio por Moisés, la gracia por Jesucristo, que vino a traer vida en abundancia simbolizada aquí por las grandes tinajas.

¿El Señor está buscando publicidad al inicio de su ministerio? Jesús fue invitado y el signo no es publicidad, no es sensacionalismo. Jesús es siempre discreto, pocos saben de dónde viene ese vino nuevo, invitándonos con ello a una seria reflexión más que expresar admiración a grandes voces.

El Señor quiere provocar la fe llevándonos a descubrir que el Reino de Dios se inaugura con él en medio de la celebración de una gran fiesta donde abunda el vino nuevo, todos podemos seguir bebiendo de él a condición de comprender lo que hizo Jesús: «manifestó su gloria y creyeron en él»; se ha desposado con la humanidad y nada le es extraño a nuestras experiencias humanas y permaneciendo fiel, nos ofrece el vino de la alegría curando nuestras dolencias y dando el verdadero sentido a nuestras alegrías humanas, El es la fuente del verdadero gozo que ns llevará a la celebración de las bodas eternas donde «ni el ojo vio, ni el oído oyó, ni es capaz nadie de imaginar lo que Dios tiene preparado» (1 Cor 2,9).

La transformación del hombre ha comenzado y sigue cada día, nos queda prestarle el agua de nuestra vida para que la transforme toda y pueda sacar de ella el mejor vino que nos convierta en ciudadanos del reino al servicio de Dios y de los hermanos.□

KANATARI

Semanario Católico
Edita: CETA - Centro de Estudios Teológicos de la Amazonía

Año XV - 18 enero 1998 - Nº 696

Director: P. Joaquín García
Jefe de Redacción: Julia Ramírez
Redactor Principal: Fernando Nájar

Redactores:
Internacionales: José Ma. Arroyo. Culturales: Fernando Nájar. Locales: Julia Ramírez. Religiosas: Juan Alberto Pérez. Archivo: Máximo García. Ecológicas: José Alvarez. Históricas: Silvino Treceño. Libros: Sofía Herrera. Políticas: Juan Saavedra. Recreativas: Julia Ramírez.

Corresponsales:
Comunidad Europea: Jagoba Legarreta
España: Jesús Silva

Colaboradores:
Maximino Cerezo, Gabel Sotil, Roger Rumrrill, José Carlos Rodríguez, Humberto Morey, Félix Denegri, Pedro del Castillo, Héctor Vargas Haya, Juan Miguel Bákula, Alberto Chirif, Ricardo Soberón, Aurelio Tang, Mark Gordon, Javier Pulgar, Teddy Bendayán, Jorge Arévalo, Raúl Morey, Luis Tafur, Bibiana Daigle, Javier Dávila, Guillermo Flores.

Fotografía: Fernando Nájar, Marcelino Riera
Diseño: Maximino Cerezo
Diagramación y Composición : Alva Isern
Montaje: Marcelino Riera
Impresión: Madinson Flores

Suscripciones y Administración:
Alejandra Schindler

Redacción, administración, impresión y distribución:
CETA
Putumayo Nº 355 - Apdo. 145
Telf.. 24.14.87 - Fax: (094) 23.31.90

Venta: Librería Santa Mónica S.A.
Putumayo Nº 267 - Telf.: 23.3812
IQUITOS - PERU

editorial

El Alma Indígena y el Desarrollo Humano

Los indígenas se adelantaron. No había más que una sola forma de enfrentar el futuro: recuperar el pasado y ponerlo en marcha de modernidad. Era preciso desmontar el andamiaje de las categorías aristotélicas universales (capitalismo y marxismo están marcadas por esta impronta) para comenzar una nueva aventura desde lo concreto, partir inductivamente de lo tangible y visible.

Hace unas tres décadas comenzaron a aparecer en el horizonte americano inequívocas señales que subvertían el orden establecido. Las poblaciones aborígenes fueron desperezándose de su letargo, dejando atrás su amargo y concentrado silencio y salieron a plena luz airosas, reivindicando el reconocimiento de su dignidad como pueblos y nacionalidades. La etiqueta generalizadora de «indios» había desvirtuado la potencialidad de su energía singular, la garra de la sabiduría telúrica de cada etnia, cultura o civilización. Tierra y territorios, cultura, autonomía fueron los tres temas imprescindibles que han estado sobre la mesa en cuanto debate se haya suscitado en torno a lo indígena.

Los pueblos originarios del Abya-Yala han sido conscientes de que el aparato jurídico establecido no ofrecía garantía ninguna al desarrollo de sus propuestas. Sustentado sobre el dualismo civilización-barbarie, era, a todas luces, infranqueable, acorazado por un armazón que marcaba la frontera entre lo bueno y lo malo, lo culto y lo salvaje, lo bello y lo feo, lo verdadero y lo erróneo. Esta visión fue lo que hizo que en uno u otro campo hubiera una compulsión sistemática hacia la integración y absorción en la cultura envolvente.

Sin embargo, la habilidad natural de los nativos para caminar por los bosques, sorteando obstáculos de un modo ondulante, y su concepción circular del tiempo, les ha hecho experimentados en deslizarse por los intersticios (¡tantos!) de la legislación romana tan mal adaptada a nuestras condiciones. Y han logrado conquistas importantes. Una de ellas, sin duda la más transcendental, es la del reconocimiento de su existencia por las sociedades dominantes y los Estados, consagrado en Constituciones y en legislaciones especiales, que comprenden en algunos casos, como Colombia, sancionar el distrito único electoral privativo de los

noticias

1998 Año del Espíritu Santo

El día 30 de noviembre, primer Domingo de Adviento, empezó el segundo año preparatorio para el Jubileo del Año 2000, dedicado al Espíritu Santo. Los cristianos estamos llamados a reflexionar sobre la presencia y la acción del Espíritu Santo que es Señor y dador de vida y nos hace misioneros.

Jornada Mundial de la Paz 1998

Como todos los años, el 1 de enero se celebró la Jornada Mundial de la Paz. Bajo el tema «De la justicia de cada uno nace la paz para todos», el Papa solicitó en su mensaje la responsabilidad de cada persona en la construcción de una convivencia humana según la justicia, como condición indispensable de la paz para todos.

Jesús es tema de publicaciones

Algunos datos: 53.094 títulos de libros publicados en el mundo tienen la palabra Jesús en la carátula.

En todo el mundo hay 65.571 libros que tienen a Jesús como tema principal.

En cuanto a la Biblia, las sociedades bíblicas distribuyeron en el mundo, desde 1996, más de 530 millones y medio de ejemplares. China es el país que más Biblias ha recibido (tres millones), seguido de los EE.UU. y de Brasil. La Biblia continúa siendo el libro que más se imprime y lee en todo el mundo. □

LECTURAS BIBLICAS DIARIAS

LUNES 19 de enero
Is 1a5,16-23; Sal 49,8-9.16-17.21-23; Mc 18-22
Stos. Mario, Marta

MARTES 20 de enero
Is 16,1-13; Sal 88,20-22.27-28; Mc 2,23a-28
Stos. Fabián y Sebastián

MIERCOLES 21 de enero
Is 17,32-33.37.40-51; Sal 143,1.2.9-10; Mc 3,1-6
Santa Inés

JUEVES 22 de enero
1 Sam 18,6-9;19,1-7; Sal 55,2.3.9-13; Mc 3,7-12
San Vicente

VIERNES 23 de enero
Is 24,3-21; Sal 56,2-4.6-11; Mc 3,13-19
San Ildefonso

SABADO 24 de enero
2 Sam 1,1-4.11-12.19.23-27; Sal 79,2-3.5-7; Mc 3,20-21
San Francisco de Sales

indígenas. No en vano han conseguido la aceptación por los legislativos del Convenio 169 de la OIT.

Desde esta aceptación legal sustantiva, han sido tenaces en defender la práctica de la resistencia étnica a partir de la educación, primero simplemente bilingüe y, luego, intercultural. En el caso concreto de Loreto, esta visión se ha concretado de modo práctico en el Proyecto Bilingüe incorporado a la estructura del Instituto Superior Pedagógico, en convenio con la Asociación Interétnica de Desarrollo de la Selva Peruana (AIDESEP), una de las más poderosas organizaciones indígenas amazónicas. Este tema ha sido ampliamente desarrollado en el número extraordinario 550 de KANATARI.

Queremos hoy resaltar el hecho de que, precisamente desde las reivindicaciones de los pueblos que habitaron estos espacios desde decenas de miles de años, se ha desarrollado por su propia gravedad una corriente que asume que las poblaciones que han ido llegando durante y después de la Conquista tienen los mismos requerimientos y reivindicaciones de quienes llegaron primero. Se va descubriendo que el modelo tradicional de Estado, desde su posición hegemónica y monolítica, tiende a aniquilar lo diferente, lo otro, y a considerarlo como inocuo, estéril, inculto e improductivo, y estorbo al avance del desarrollo para legitimar su presencia compulsiva.

Esta sapiencia (de «sapere», gustar) nos ha enseñado a entender la vida como un todo complejo y no fraccionado; que el derecho a la propia lengua y al propio espacio son de todos los ciudadanos; que existe una íntima relación vegetal entre el hombre y la naturaleza; que el futuro de un desarrollo que traiga paz y bienestar a todos los hijos de la tierra está en lo concreto y productivo, espacial, cultural, racial, lingüística, tecnológica o políticamente. Que ello supone un crecimiento sostenido que no tiene que atravesar los shock de las bolsas de los Dragones del Oriente, sustentadas sobre operaciones simplemente especulativas que no tienen en cuenta a los seres humanos.

Es decir, aparte del valor intrínseco que tienen las afirmaciones de la identidad y de la supervivencia de las poblaciones indígenas en los territorios de América, tienen toda la fuerza de una onda expansiva y pedagógica que alcanza a otros sectores marginales social o espacialmente. Lo concreto, lo inmediato, lo tangible y, en términos políticos, lo local es el punto de partida hacia la construcción de una sociedad que se aproxime al ideal de la distribución equitativa de todos los bienes de la tierra y de la justicia.

En lo concreto, también, está comprometida la identidad étnica de los grupos, su capacidad de gestión política y económica, su fuerza productiva endógena. Si los pueblos originarios han venido siendo vejados y despreciados por occidente desde la llegada de los conquistadores hasta nuestros días, se demuestra ahora que la fuerza de su imaginario está llamado a abrir nuevas formas de ver el desarrollo.

Por ahí vendrá el futuro de la historia. Los despreciados, «los pobres entre los más pobres» han comenzado a repartir a los demás hombres la riqueza de su abundancia sapiencial, contenida en el vigor de su palabra, en las voces mil de su lengua, en la capacidad de dar y de acoger

PORTADA

Lo que comenzó llamándose la Comunidad Económica ha tenido, por fuerza de humanidad, que convertirse en Unión Europea. No podía ser de otro modo. Tras lo económico hay siempre una visión de la vida. La vieja Europa de los Estados va dejando paso a la nueva de las nacionalidades, de los idiomas, de las raíces históricas y del imaginario. Nadie quiere verse diluido en un magma neutro y globalizante. Tal vez por eso, el bloque económico mundial más fuerte después de los Estados Unidos, ha querido cooperar en el Proyecto Bilingüe Intercultural del ISPL, una semilla insignificante de lo que será un Perú, tan rico en diversidades, donde todas las identidades estén reflejadas en un nuevo modelo de Estado comprehensivo y multicolor.

a vuelo de ronsapa

¡AH, ESTE NIÑO, CUANTAS MOLESTIAS está ocasionando en todo el mundo. Nos referimos, claro está, a ese fenómeno climático ya tan conocido por tal nombre. Será un niño pero tiene la fuerza de los huracanes, aguaceros, tormentas y otros fenómenos que se maneja con los que produce inundaciones de los campos, aldeas, pueblos y ciudades de todo tamaño y dimensión. Y lo malo, lo peor de todo esto es que los gobiernos, la mayoría, todos probablemente, valoran en dólares las consecuencias de esas catástrofes, importándoles poquita cosa, nada, lo referente a pérdidas humanas producidas por ese fenómeno.

EN EL CANADA Y NORESTE DE ESTADOS UNIDOS, una tormentaza de ésas que no son comunes, azotó, sacudió y castigó a su gusto todo lo que encontró en su camino y dejó a toda esa región cubierta de nieve. Y muy lejos de ese continente, en el sur de Rusia, se ensañó con las costas del Mar Negro y hundió embarcaciones sin compasión dejando tras de sí muchos millones de dólares en pérdidas materiales. No se indaga el número de muertos de los que estaban en esos barcos. No son tan importantes como los barcos mismos. Pero el niño, impertérrito a las reacciones humanas, hace caer una buena nevada en el mismísimo Jerusalén. ¿Cuántas veces habrá nevado allí a lo largo de toda su historia?

¿TERMINARAN ALGUN DIA LOS ENFRENTAMIENTOS de Ruanda y Burundi? Improbable que terminen cuando todavía se desconocen las razones por las que comenzaron. Se trata de enfrentamientos étnicos, tribales, ¿raciales entre negros y negros? Pues así es la cosa. Africa, la pobre Africa, colonizada, saqueada y depredada por Occidente, agravó sus problemas a la salida de los colonizadores casi a mediados de este siglo. Sobre mapas levantados de acuerdo a los intereses de los colonizadores, trazaron éstos las líneas fronterizas de las nuevas naciones. Y ahí están algunas de las razones de las guerras étnicas, la incompatibilidad de unas etnias con otras integradas a la fuerza en las nuevas nacionalidades creadas por los conquistadores.



Nieve hasta en Jerusalén. Paisaje invernal inusitado en esta región del mundo.

IRAK, O CON MAS PROPIEDAD SADAT HUSSEIN, presidente vitalicio, hasta la muerte natural o violenta, o hasta la deposición por el típico golpe de estado, cada día pone más trabas a la Comisión de las Naciones Unidas encargada de supervisar el desarme iraquí, es decir, la destrucción de las armas prohibidas que Hussein sabe esconder con mucha habilidad. El pretexto es que la Comisión está presidida por un norteamericano y los hombres de esa ciudadanía fueron ya recusados y rechazados para siempre por el venerabilísimo (???) Ayathollah Jomeini, enemigo declarado de Husseim pero aliado en este punto. La ONU le ha aclarado que necesita a los estadounidenses por más «satanes» que sean porque son los más expertos entre todos en esta clase de armas.

ALGUIEN SE HA COMPADECIDO DE LOS RESTOS del que fue el último zar de Rusia, Nicolás II, de la dinastía de los Romanov. El zar, su familia y algunos sirvientes fueron ejecutados por los bolcheviques en Ekaterinburg, lugar donde estaban detenidos luego del triunfo de la 'revolución comunista'. En junio se cumplen los 80 años de la ejecución de la familia imperial y hasta la fecha siguen enterrados allí. Después de tantos años, el gobernador de San Petersburgo, Leningrado durante todo el dominio comunista, propone que los restos del zar, familia y acompañantes, sean inhumados en esta ciudad que fue por siglos la ciudad imperial. El gobernador ha formulado el pedido al presidente Yeltsin y se supone que le será concedido.

LOS EXPRESIDENTES, POR LO MENOS ALGUNOS, de una forma o de otra intentan volver a la palestra. Abdalá Bucaram, el hombre destituido, al que se le separó por la fuerza de la presidencia bien ganada, se prepara desde Panamá donde reside y entretiene el exilio, para postular de nuevo a la presidencia. Y, claro, dejaría de ser Bucaram si entrara a la palesta de forma modesta y discreta. El anuncia su intención de postular de manera ostentosa y desafiante. A los posibles contrincantes los considera hombres 'sin pantalones', inclusive vencidos por él sin dificultad. Pero lo que calla es que, al ser apartado de la presidencia por la fuerza, el pueblo se mantuvo impertérrito al margen de los acontecimientos y no movió un dedo por salvarlo. Ese pueblo indiferente, ¿sentirá de nuevo deseos de votar por él otra vez? □

análisis del acontecer INTERNACIONAL



Gabel Daniel Sotil García

Reflexiones en el canto de la cocha

LOS PUEBLOS INDÍGENAS Y LA SOCIEDAD AMAZÓNICA ACTUAL

En las sociedades multiétnicas como lo es la peruana y, en especial la amazónica, es evidente que se vienen produciendo cambios sustantivos en su estructura y en su dinámica.

Y no nos estamos refiriendo a los cambios que vienen generando los avances científicos y tecnológicos.

Nos referimos al aspecto sicológico y cultural de dichas sociedades.

En primer lugar, es fácil constatar (si así lo queremos) que aunque lentamente, los Pueblos Indígenas de nuestra región y país vienen asumiendo un mayor protagonismo, una mayor presencia en el conjunto de la sociedad como consecuencia de sus luchas, de su decisión de recuperar el espacio del que han sido desplazados por la agresividad de la cultura oficial y dominante desde el siglo XVI en el Perú.

La recuperación de la convicción del valor de sus respectivas culturas, que se viene operando en cada Pueblo Indígena amazónico, la toma de conciencia de su situación marginal en la sociedad peruana, el convencimiento de que aisladamente son más vulnerables al avance destructor de la cultura mestiza, la reflexión sistemática acerca de sí mismos, etc. vienen teniendo como consecuencia una mayor organización en su lucha reivindicativa y una mayor lucidez en los planteamientos de su proyecto de desarrollo.

Después de un largo, secular, periodo de lucha sorda, resistencia pasiva y respuestas camufladas, hoy los Pueblos Indígenas amazónicos se orgnizan y plantean exigencias a la sociedad mestiza peruana que, aunque lentamente, va tomando conciencia de la condición multiétnica de nuestro país.

Consideramos que es éste el logro más significativo que se viene operando en nuestro país y región.



La aceptación, aunque sea a regañadientes, de nuestra multiculturalidad, que viene operándose en la conciencia de quienes pertenecemos al ámbito de la cultura mestiza, es un asunto de la mayor trascendencia en la región amazónica.

Aceptación que, fundamentalmente, es un derecho conquistado por la lucha que los Pueblos Indígenas han emprendido para recuperar su presencia protagónica en la sociedad nacional.

Protagonismo que implica el tener derecho a su propia historia, a su propio presente y a su propio futuro.

Por otro lado, es también evidente que la propia cultura, llamada occidental y cristiana, viene asumiendo una actitud menos dogmática, más abierta a la comprensión del valor de las culturas indígenas a nivel mundial.

En la medida en que las investigaciones científicas vienen proporcionando mayores y mejores conocimientos acerca de la naturaleza de los logros culturales de los Pueblos Indígenas, en esa misma medida se viene abriendo paso una actitud de revaloración de dichos logros.

Más aún cuando se viene haciendo cada vez más evidente que, como consecuencia del comportamiento social generado en algunos aspectos de la cultura occidental, se producen graves problemas cuya solución sólo puede ser encontrada en el marco de la visión de los Pueblos Indígenas, tal y como sucede con los problemas ambientales, con los modelos de desarrollo económico, la ética interindividual, el desarrollo espiritual, etc.

Es decir, la misma cultura arrogante e impositiva, destructora del legado indígena, hoy reconoce, vía la reflexión de sus mentes más lúcidas, que es un deber moral y un mecanismo de supervivencia humana el respetar la diversidad cultural que hasta hoy hemos logrado.

Respeto que se viene expresando en un corpus jurídico establecido en reuniones del mayor nivel internacional y la recurrencia, cada vez mayor, a los saberes indígenas para la solución de muchos de los problemas que afronta la sociedad mundial actual. □

INCA KOLA
MARCA REG.



Renacer

Jagoba Legarreta M.

Un nuevo año comienza a asomarse de entre las oscuras tinieblas de la madre Tiempo. Como un anciano venerable, nace con la inocencia de un bebito, la frescura de un infante, pero a la vez, nace con la sabiduría de quien lleva milenios volviendo a la vida una y otra vez.

La selva es el mejor ejemplo de la inmortalidad. En la espesura de vida que lo conforma, la muerte cumple con rapidez y humildad su trámite para volver, de inmediato, a alimentar las ansias de vida de la propia vida, motor de la existencia. Observando un palmo de selva, uno visualiza las leyes que rigen en el universo y, a pesar de parecer algo terrible, esa lucha por la vida, desesperada, incansable, luminosa, sobrecogedora lucha por la vida, nos enseña más sobre nosotros que nosotros mismos.

El hombre, la cima última, el peldaño superior de la evolución, ha llegado a plasmar, en su comportamiento, lo más horrible y lo más maravilloso de toda la creación.

Surgiendo de las entrañas de la madre tierra en comunión con el polvo cósmico, ha atravesado en su camino todas las etapas de la naturaleza. Como ninguna otra criatura de las que fueron, son y serán, tiene en su esencia y en su condición el haberse comportado como piedra, vegetal, carachama, chancho y paloma.

A pesar de pertenecer todos a una misma especie, los hombres, entre nosotros, hemos sabido mantener la identidad de lo terrible, la ceguera de la autodestrucción hasta llegar a poner, no sólo nuestra especie, sino todas las especies, en peligro de extinción.

Enarbolando la bandera de la prepotencia, creyéndonos la última chupada del mango, hemos caminado escoltados por el orgullo, atravesando las sombras creadas por nuestra propia ceguera. La tierra ha sido paciente con nosotros, los animales han sido pacientes con nosotros, las plantas han sido pacientes con nosotros, pero su paciencia también tiene un límite y, éste, ya está cercano. «Si el hombre engaña a la tierra, la tierra engañará al hombre».

En la selva tenemos las llaves del futuro, de un futuro que se construye día a día. Aquí casi todo está por hacer y depende de nosotros el cómo vaya a hacerse.

Estamos sentados frente a la despensa biológica de la humanidad, con el estómago vacío, inmovilizados por el miedo a manejar la abundancia mientras, desde fuera, todo el mundo mete la mano para servirse.

Perdidos entre tanto estudio, tesis e informe, nos hemos olvidado de la sabiduría práctica de los hombres que habitaron esta tierra, de esos conocimientos que les convirtieron en biólogos, ingenieros, ecologistas y gente sana, sin necesidad de pasar por la universidad.

Respetar lo que hay que respetar, consumir lo que se puede consumir y manejar lo que se debe manejar, nos parece una tarea insalvable mientras que, en la selva, hasta el más minúsculo ser vivo la conoce a la perfección. Tras haber impuesto esta mole de comején humano al río, tenemos la responsabilidad de ser sus guardianes, sus protectores, y debemos hacerlo sin el egoísmo de querer ir por delante, de querer tener la razón, de aislarnos con el escudo de la intransigencia.

Es hora de actuar pero creyendo de verdad en nosotros, asumiendo la parte seria de la existencia y sin el miedo atroz al fracaso que nos inmoviliza en el presente.

Nuestro destino, y el del planeta que creemos poseer, depende en gran parte de nosotros. Comenzar a construirlo desde el exterior supone mantener el dominio, la depredación, el machismo. Hacerlo desde el interior de nosotros mismos supone tolerancia, sensibilidad, armonía. De este modo, quizás, no haya que arrepentirse de la condición de ser «humano» y tengamos que nacionalizarnos todos serpiente. □

Más pobreza en Latinoamérica

LATINOAMÉRICA PERDIÓ 200 MIL MILLARES DE DÓLARES POR LA VIOLENCIA

El vicepresidente del BM para A.L., el pakistanés Shahid Javed Burki, dijo que los países latinoamericanos perdieron 200 mil millares de dólares en los últimos 15 años a causa de la violencia. El perjuicio se refiere, según él, a las inversiones que dejaron de hacerse, a empleos que no fueron creados y a la falta de acceso de la población a la enseñanza.

En Brasil, dijo Burki, la pérdida anual es de 1% del PIB, o sea, 7'5 mil millares por año. La media de los demás países latinoamericanos es del 2% del PIB. En EEUU la pérdida llega a 50 mil millares por año (su PIB es de 6 billones).

El Banco Mundial formuló una agenda para combatir la violenia en A.L. Sus puntos principales son: combate a la miseria en las ciudades, ayuda a la reforma del sistema financiero, apoyo a las inversiones e infraestructura y a proyectos para las reformas del Estado, entre ellas las privatizaciones estatales.

Dijo Burki que el Banco priorizaba los proyectos de combate a la miseria en la zona rural y que este enfoque está siendo revisado: la prioridad es ahora la miseria urbana.

Las barbas en remojo



Pedro del Castillo B.

Las últimas elecciones parlamentarias llevadas a cabo en Argentina han significado una derrota a nivel nacional para el gobierno del Presidente Menem. Lo más significativo fue el triunfo de Graciela Fernández -de la alianza opositora- en el gran Buenos Aires y en toda la Provincia de Buenos Aires, con lo cual se convierte en la más firme candidata para ganar las próximas elecciones presidenciales y convertirse en la nueva inquilina de la Casa Rosada.

Para lograr este triunfo que sacudió al oficialismo, tuvo que pactarse una alianza entre la centro-izquierda y la centro-derecha, vale decir, entre el FREPASO y la Unión Cívica Radical de Alfonsín que, deponiendo sectarismos y ambiciones personales subalternas, se unieron para ofrecer al pueblo una alternativa política al ultraneoliberalismo impuesto por Menem en política económica y que es el mismo modelo que sigue entre nosotros el presidente Fujimori.

Como todos ya saben, esta política económica obedece a los dictados del FMI, preocupado más porque la deuda externa se reduzca aún a expensas de la deuda interna, vale decir, a costa de las necesidades primarias del pueblo, aunque éste se muera de hambre.

En Argentina, como acá, el costo social del modelo económico que se sigue es enorme y no hay relación directa -más bien inversa- entre los indicadores macroeconómicos y los de calidad de vida de la población. Es decir, los cada vez más bajos índices de inflación no se reflejan en niveles de bienestar popular; al contrario, se da -paradójicamente- el hecho lamentable de una mayor desocupación, falta de trabajo, pobreza, miseria, hambre y muerte.



El «capitalismo salvaje» como llamó alguna vez S.S. Juan Pablo II, ha alcanzado niveles de deshumanización con el neoliberalismo económico que siguen Argentina y Perú, que tienen al lucro como fin y ha reemplazado el sentimiento de solidaridad por el más frío egoísmo como medio para llegar a él.

Así las cosas, y sin que el pueblo pueda ver una luz al final del largo túnel de su sufrimiento, el resultado electoral en Agentina, que comentamos, no es sino la voz del pueblo que le advierte al presidente Menem que ha comenzado a darle las espaldas y que al final de su mandato votará por otra alternativa que le garantice una mejor calidad de vida.

Y como en el Perú vivimos la misma situación de un pueblo cada vez más pobre, además del autoritarismo de su gobierno, está claro que con lo que está ocurriendo en Argentina, el ingeniero Fujimori ya debía estar poniendo las barbas en remojo. □

MOTORES FUERA DE BORDA

Johnson

REPRESENTADOS EXCLUSIVAMENTE POR

COREPSA

GRANDES OFERTAS CON LA COMPRA DE MOTORES FUERA DE BORDA "JOHNSON" DE CUALQUIER CABALLAJE Y REPUESTOS LEGITIMOS

VISITENOS HOY EN:

Putumayo 141 - 145 Teléfs.: 23-4301 y 23-2362
Fax: 094 23-3708

Y APROVECHE NUESTROS PRECIOS

1998

A diez años de vigencia
PROGRAMA DE FORMACIÓN DE MAESTROS BILINGÜES

Según el último censo del INEI, la población escolar indígena ha experimentado un crecimiento demográfico en relación a otras décadas. Sin embargo, pese a esta realidad, todavía hay otras altas de estudiantes que acceden parcialmente a la educación bilingüe o que participan de un proceso educativo que se desarrolla en la lengua oficial, que no es su lengua habitual.

Por estas razones, se ha señalado que el Programa de Formación de Maestros bilingües es la única entidad, a nivel nacional y continental, que responde a las aspiraciones y necesidades de los pueblos indígenas de la amazonía peruana. A continuación una nota periodística sobre este programa educativo próximo a cumplir 10 años de existencia.

La educación bilingüe en la amazonía se inicia en el periodo del Presidente Manuel A. Odría que autoriza, en 1952, al Instituto Lingüístico de Verano a capacitar maestros bilingües de los diferentes pueblos amazónicos. Esta entidad era el brazo evangelizador de una misión religiosa norteamericana fundamentalista, la «Wycliffe Bibli Translatore» de Atlanta, que se caracterizaba o se caracteriza por su espíritu de resignación frente a los problemas socioeconómicos y políticos modernos.

El ILV calificaba a los pueblos indígenas de atrasados, inadecuados y sin posibilidad de resistir el avance de la cultura occidental, por lo que deberían ser transformados cualitativamente para que se integren a la «civilización».

Los cerca de 800 profesores, capacitados por el Instituto Lingüístico de Verano, estaban literalmente adiestrados para arremeter contra las tradiciones indígenas, sin tener en cuenta los conocimientos, los valores, la lengua y el estilo de vida de los grupos étnicos. Estos maestros, para ser considerados oficialmente como docentes bilingües, eran obligados por el ILV a profesar la fe evangélica de la «Wycliffe Bibli Translatore» que en algún momento fue cuestionada por la prensa peruana como instrumento de intereses políticos del gobierno norteamericano.

Hasta la década del 80, la educación bilingüe en la amazonía carecía de fundamentación y se experimentaba el fracaso que había significado la presencia del Instituto Lingüístico de Verano, por lo que en esos años ya se cuestionaba la traducción de los contenidos de la currícula oficial y se denunciaba la marginación, en el proceso educativo, de las lenguas indígenas dándose prioridad al idioma castellano.

Esta deficiencia educativa impulsó a la Asociación Interétnica de Desarrollo de la Selva Peruana, AIDESEP, que agrupa a 36 federaciones indígenas, a elaborar una política educativa para los pueblos de la Amazonía. Los planes eran: creación de estructuras curriculares que revaloricen la historia, tecnología, práctica y conocimientos de los pueblos indígenas; establecer el uso de la lengua indígena en la primaria y elevar el nivel laboral del magisterio indígena.



El Prof. Gabel Sotil mostrando material didáctico que se utiliza en la formación de los profesores bilingües.

Con esta nueva alternativa educativa, AIDESEP también se proponía promocionar líderes indígenas que no sólo sepan defender y velar sus milenarios territorios como espacio vital, sino que también sean los protagonistas y artífices del destino de sus pueblos.

Fue a comienzos de 1985 que AIDESEP con el Instituto Superior Pedagógico Loreto y el Centro de Investigación Antropológica de la Amazonía Peruana dependiente de la UNAP, firmaron un convenio destinado a elaborar un diagnóstico socioeconómico, pedagógico y socio lingüístico que establezca los lineamientos curriculares de formación magisterial intercultural bilingüe que responda a la realidad de las poblaciones indígenas amazónicas.

Poco tiempo después, el 25 de mayo de 1988, fue oficializada la vigencia del Progra-

ma a través de la Resolución Ministerial N° 364-88-ED, rubricada por la entonces Ministra de Educación, Mercedes Cabanillas de Llanos de la Mata. Previamente se firmó un convenio en el que participaron Efraín Orbegoso, vice Ministro de Educación; el Ing. Leonardo Maldonado Angulo, por la Corporación Departamental de Desarrollo de Loreto; Nicolo Schiaparelli por la ONG Terra Nova, y Evaristo Nugkuang Ikanan por AIDESEP.

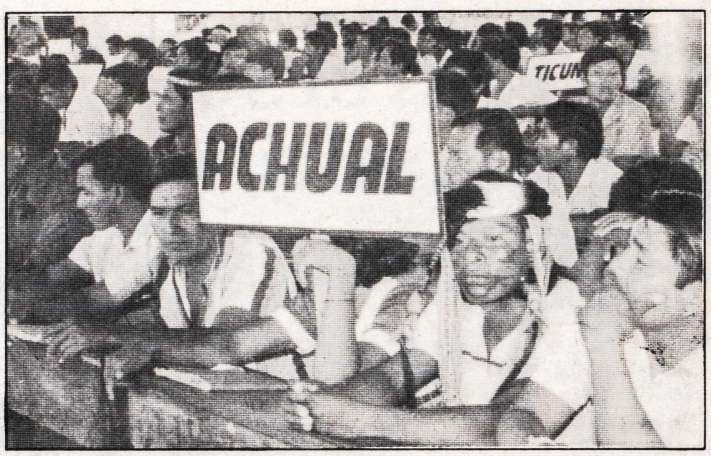
Diez años después de su puesta en vigencia, el Proyecto de «Formación del profesorado de Educación Primaria, especializado en Educación Bilingüe-Intercultural», se ha convertido en uno de los instrumentos de consolidación de la cultura indígena amazónica peruana. Sigue siendo, como señala el profesor César Ching, un proyecto dentro de la alternativa de una educación que responda a criterios reales basados en el «contexto indígena» sin crear patrones ajenos de comportamiento.

Si bien es cierto que aún subsiste un criterio distorsionado sobre los pueblos indígenas de la amazonía, no sólo por parte del estado que considera a la selva como una despensa inagotable sino también de los sectores intelectuales y la misma opinión pública, este programa educativo está logrando, poco a poco, la articulación de valores y conocimientos universales de dos culturas fortaleciendo, sobre todo, la indígena.

En ese aspecto, el Programa Bilingüe comprendió, desde su puesta en marcha, que el proceso de construcción de la educación intercultural exigía gran apertura y disciplina por parte de los docentes para entender y comprender a los alumnos que provenían de universos socioculturales distintos, y lo que esto implica a nivel del desarrollo de esquemas conceptuales, valorativos y de motivación. Por lo tanto, sus lineamientos curriculares son suceptibles a ser modificados y renovados.

Según lo que señala el Prof. Gabel Sotil, Director del Instituto Superior Pedagógico Loreto y codirector del Programa Bilingüe, en estos 10 años han tratado en lo posible de no «occidentalizar» a los alumnos para que no pierdan su identidad y se sientan orgullosos de su idioma, de su religión, de sus costumbres, y de todo lo que es producto de su creación.

En 1990 se inician las labores docentes en el nivel primario con la elaboración de un programa intercultural bilingüe para ser aplicado por los alumnos del programa en el desarrollo de sus prácticas profesionales y, luego, durante su desempeño como docentes. Las posteriores supervisiones a los alumnos egresantes ha permitido comprobar ciertas deficiencias en la formación brindada y realizar los ajustes necesarios.



El Programa Bilingüe se ha convertido en una alternativa educativa para las poblaciones indígenas.

Desde la creación del programa bilingüe, único en Sudamérica, han salido cuatro promociones con un total de 40 profesores que siguen laborando en varias comunidades nativas en la condición de docentes contratados, dado que ninguno de ellos ha podido sustentar una tesis para obtener su título, por lo que actualmente se está estudiando la creación de un reglamento de titulación.

Al margen de este problema, las experiencias de los primeros profesores nativos han justificado los objetivos planteados. «...se observa que hay una gran acogida de los docentes nativos. El mismo poblador indígena se da cuenta que es muy importante el contar con un maestro que le enseña en su propio idioma, que sabe sus costumbres, que lo valora, que lo respeta, antes que contar con un profesor castellano-hablante que desconoce las costumbres mínimas y que les va a enseñar en otro idioma y hablar de otras costumbres...», señala el Profesor Gabel Sotil al ser consultado sobre este tema.

En la actualidad, el programa de Formación del profesorado de Educación Primaria, especializado en educación Bilingüe-Intercultural tiene a su cargo la enseñanza de 122 alumnos: 10 alumnos de sexto año y 30 alumnos de quinto, 32 de tercero, y 52 de segundo, provenientes de los grupos indígenas Shipibo, Candoshi, Shapra, Quichua, Cocama Cacamilla, Huambisa, Achual, Aguaruna, Bora, Huitoto, Chayahuita, Asháninca. La admisión de alumnos es cada dos años.

Los alumnos reciben una preparación de 6 años bajo la orientación de 60 profesores, algunos de ellos indígenas. Cuenta con sedes de profesionalización en las ciudades de Satipo (Junín), Imaza (Amazonas) y en San Lorenzo (Loreto) donde capacitan maestros indígenas intitulados o que carecen de alguna formación pedagógica.

Según el documento «Lineamientos curriculares de formación magisterial, especialidad de educación primaria intercultural bilingüe», los maestros formados por el programa bilingüe son concebidos como actores sociales que participan en la profundización y difusión de los alcances y consecuencias de los derechos de los pueblos indígenas, que también concuerda con la Declaración de Lima que ha sido una consecuencia de la Primera Conferencia Sudamericana de Expertos en Cultu-

ra Tradicional, que se realizó en Lima en noviembre del año pasado.

Desde su creación, hasta el año pasado, la jefa del Programa ha sido la educadora Lucy Trapnell Forero. En la actualidad existe una Dirección Ejecutiva integrada por seis miembros: Gabel Sotil, Gil Inoash, Never Tuesta, Dubner Medina, Manuel Grández, que se reúne cada tres meses para tomar decisiones para la buena marcha institucional.

Desde hace tres años tienen un local propio, en Abtao 1715, adquirido por Terra Nova, uno de los 14 organismos no gubernamentales que actualmente financian este programa educativo, mientras que la entidad española AECI viene construyendo 40 módulos-viviendas por el sector de Zungarococha donde será la sede central.

El hecho más importante en estos diez años de existencia del Programa de Formación del Profesorado de Educación Primaria, especializado en Educación Bilingüe-Intercultural, se va a producir en los próximos días, cuando comience a recibir el apoyo de la Unión Europea a través de un Convenio firmado con el gobierno peruano.

La Unión Europea tiene proyectado invertir varios millones de dólares, a lo largo de 3 años, para mejorar e implementar adecuadamente este programa educativo así como establecer otros similares en los departamentos de Madre de Dios, Puno y Ucayali. Esta semana llegaron, para un primer contacto con las autoridades locales, Pedro Surribas, representante de la Fundación Bosch y Gimpera; José Ignacio López Soria, representante de la Unión Europea; Alfredo Pezo Paredes, del Ministerio de Educación; Luciano Carpo, Jefe del Area Amazónica de la Unión Europea; Heinrich Helberg Chávez, Jefe del Area Amazónica del Ministerio de Educación y Juan Carlos Godenzzi, Jefe de la Unidad de Educación Bilingüe Intercultural del Ministerio de Educación.

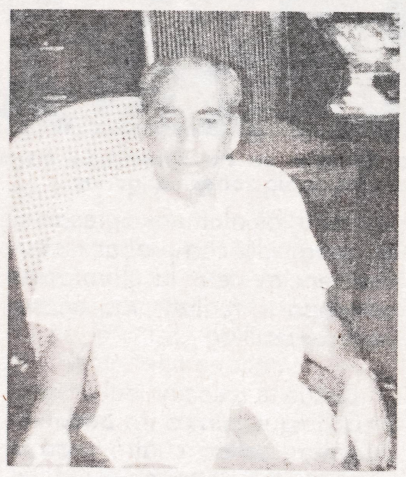
Ernesto Traverso, médico y amigo

José María Arroyo

En el entierro del doctor Ernesto Traverso supe que su segundo apellido era Villavicencio. Al momento de rendirle el homenaje en el cementerio, el oficial encargado de recordar su biografía y destacar los pasos más trascendentales de su vida, pronunció su nombre completo. Así, después de tantos años de amistad, conocí su segundo apellido. Sucede con frecuencia entre amigos.

La biografía del doctor Traverso empieza el 29 de setiembre de 1919. Es el día de su nacimiento, pero la fecha que marca el comienzo de su vida real es aquella en que, en plena juventud, recién graduado en la Facultad de Medicina de la Universidad de San Marcos decide ingresar, asimilado, al Ejército con el grado de capitán, en el que servirá hasta el final de una trayectoria completa en que se retira con el grado de coronel.

Según relataba él algunas veces en esas charlas de café, en las tertulias que a veces se alargaban más de lo corriente, no tenía un ánimo muy decidido para vestirse el uniforme, pero fue el doctor Scavino, su mentor, también él asimilado, el



que le alentó a dar el paso decisivo que abarcaría toda su vida profesional. En Iquitos, en su tierra, condición que impuso a su maestro para aceptar la asimilación.

Y aquí transcurrió su vida íntegra. Aquí fundó un hogar, una familia con Estela Achaval, matrimonio que sólo rompió la muerte muchos años después, cuando se llevó a Estela, que dejaba tras de sí a las cuatro hijas del matrimonio andando ya en el camino de la vida, con sus propios hogares constituidos y los nietos en desarrollo.

Ernesto Traverso se entregó plenamente a la medicina desde la especialidad que había escogido, que dominaba y en la que adquirió, con todo derecho, nombre y fama, en el Hospital Militar «Santa Rosa», en el que desarrollaba el trabajo y la amistad. Allí con otros médicos también uniformados de mayor rango y más antigüedad, los doctores Scavino, Marín y otros, formaban un excelente equipo que se completaban mutuamente. Y los años pasaban y los ascensos también y entre los que venían de fuera y rápidamente conseguían traslado, destacaban los inamovibles loretanos Pinillos, Gil, Traverso, fijos en su tierra, afincados en su terruño, hasta el final, hasta el retiro y hasta la partida definitiva.

Estos doctores pertenecían a otra escuela, a épocas que el trágago de la vida moderna ha devorado. Traverso se refería a este tema con frecuencia. Hacía comparaciones y después de todo, con el gracejo que le caracterizaba, amigo de bromas entre amigos, terminaba dejando las cosas como están con cualquier chascarrillo que quitara seriedad al momento.

Los últimos años, antes que la terrible enfermedad firmara su sentencia inapelable, Ernesto Traverso procuró llevarlos de manera amable y graciosa, como en broma. Entre el café por el día y el club por la noche desmenuzaba, entre recuerdos gratos y graciosos, el pasado y hacía llevadero el presente. Hasta que la enfermedad terrible se ensañó en él y lo llevó para siempre.

noticias LOCALES

Viernes 9 de enero

En el Hostal Anaconda se realizó la mesa redonda «Violencia contra la mujer en Iquitos», organizada por el Consejo Regional de Población, el Ministerio de la Mujer y Desarrollo Humano y el Fondo de Población de las Naciones Unidas. Participaron las principales autoridades de la ciudad.

El Frente Patriótico de Loreto organizó una manifestación pública, en la Plaza 28 de Julio, contra la posición entreguista del gobierno del presidente Alberto Fujimori en las negociaciones con Ecuador.

La Dirección del Hospital Regional anunció que, entre el 24 de enero y el 7 de febrero próxino, médicos de la Fundación Interplast atenderán gratuitamente a 150 personas de bajos recursos económicos.

Sábado 10 de enero

La Dirección Regional de Agricultura distribuyó herramientas agrícolas a productores de camu camu de la localidad de Genaro Herrera.

José Vela Pinedo juramentó como nuevo Secretario General Departamental de Acción Popular.

La Municipalidad de Maynas informó que la empresa CIDIE 2000 S.A obtuvo la buena pro para el abastecimiento de productos lácteos destinados a los 526 comités del Programa «Vaso de Leche». La licitación se realizó en medio de acusaciones de fraude.

Lunes 12 de enero

En el local del CRISAP se inició el conversatorio «Iquitos en el Tiempo» organizado por el INC-Loreto y la UNAP, que durará hasta el 15 del presente. Hoy se expusieron los temas «La Ley de la Selva en la época del Caucho» a cargo del Dr. Miguel Donayre Pinedo, y «Un instante en la ciudad» por Percy Vilchez Vela.

La Dirección Regional de Educación y el Instituto Peruano de Seguridad Social firmaron un convenio para una mejor atención médica a los profesores que realizan cursos de profesionalización en el Instituto Superior Pedagógico «Loreto».



El Ministro de la Presidencia, Ing. Tomás Gonzales Reátegui, arribó a Iquitos para juramentar al nuevo Presidente del Gobierno Regional. En esta vista, junto al Primer Vice Presidente de la República, Ing. Ricardo Márquez.

La Municipalidad de Maynas ha hecho público un Decreto de Alcaldía declarando fiesta cívica laborable el 29 de enero al celebrarse en esa fecha la Firma del Protocolo de Río de Janeiro.

Martes 13 de enero

En el auditorio del CRISAP se instaló la Comisión de Estudios y Propuestas de la Provincia de Maynas, que buscará por todo los medios integrar la Comisión Técnica Nacional del Conversatorio Perú-Ecuador.

Ranfort Lozano Lozano asumió la presidencia de la Asociación Pro Marina. Reemplaza en el cargo a Iván Vásquez Valera.

La Comisión Sectorial de Desarrollo Fronterizo informó que en 1997 visitó 50 comunidades indígenas ubicadas en la zona nor oriental de la región Loreto.

Miércoles 14 de enero

El Ministro de la Presidencia, Ing. Tomás Gonzales Reátegui tomó el juramento de estilo al Ing. Juan Pawlikowski como Presidente del Consejo Transitorio de Administración Regional. La ceremonia se realizó en el Centro Cultural de San Juan.

El Primer vice Presidente de la República, Ing. Ricardo Márquez Flores, inauguró dos modernos centros educativos construidos por el Gobierno Regional. Se trata del C.E. 601324, en el A.H. «Las Palmeras» y el C.E. 60054 «Silfo Alván del Castillo».

En ceremonia castrense realizada en la Estación Clavero, el Contralmirante A.P. Mario Gálvez Pinillo fue reconocido como Comandante General de la V Zona Naval.

Jueves 15 de enero

El Ministro de la Presidencia, Ing. Tomás Gonzales Reátegui, ofreció una conferencia de prensa en la sede del Gobierno Regional.

En el Hall del Banco Continental se inauguró la exposición «Jerusalén en Mapas», promovida por la Municipalidad de Maynas. La ceremonia contó con la presencia del Alcalde de la ciudad y del Embajador de Israel en el Perú, Dr. Joel Salpack. □



J. Saavedra A.

Se registra un vigoroso flujo de turistas europeos a Iquitos en estos últimos meses. Llegan italianos, ingleses, alemanes y de otras nacionalidades, probablemente espantados hacia sudamérica por el crudo invierno que padecen. Esta es una buena noticia, pero hay inconvenientes pues más de uno ha sufrido asaltos y estafas por parte de personas inescrupulosas.

¿Y la policía de turismo? Hay que cuidar la gallina de los huevos de oro. Si esto no se corrige a tiempo, los propios turistas se encargarán de hablar muy mal de nosotros.

¡Lastima..!

❖ ❖ ❖

Desde sus inicios, hace 35 años, en la Universidad Nacional de la Amazonia Peruana grupos de izquierdistas y apristas lucharon por la hegemonía como enemigos irreconciliables. Pero el 13 de diciembre pasado, a la hora de elegir al Vicerrector Académico, Ing. Herman Collazos Saldaña, por fin se unieron para votar contra este último que postulaba avalado por el Rector, Ing. José Torres Vasquez.

Para este propósito cesaron las desinteligencias y se dieron un abrazo para sellar una buena amistad. Mutuamente arriaron sus banderas ante el asombro de todos.

¿El fin del mundo? No parece. Más bien hay que creer en un extraño maridaje político.

... «cosas veredes, Sancho»

❖ ❖ ❖

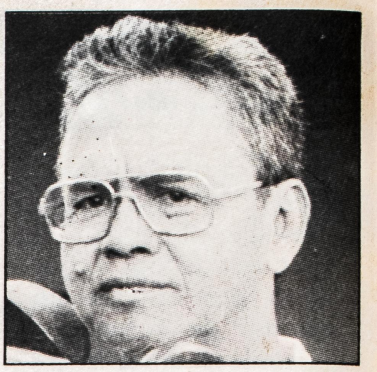
La Caja Rural de Ahorro y Préstamo «Selva Peruana» entró en liquidación la semana pasada. Sus funcionarios le dieron una estocada mortal con un florete conocido como defraudación, volatilizando casi 500 mil dólares.

Fue la última Caja Rural en funcionar en nuestro país y la primera en ser tirada por la borda, ante la angustia de accionistas y campesinos ahorristas.

¿Es que no hay manera de prever la acción de pericotes sapiens? Si las cosas siguen así terminaremos por desconfiar de nuestra sombra.

¿Y la justicia? Eso, pues, la justicia...

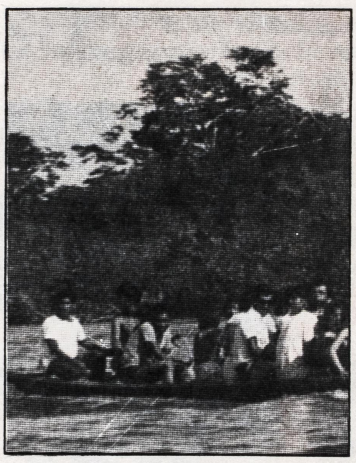
POPEAR bien el GOBIERNO Regional



Aurelio Tang Ramírez

Hace muchos años, cuando en nuestra región no se conocían los peque-peques, existían grandes canoas, de 8 a 10 metros de largo, en que podían embarcarse de 12 a 15 o más personas y navegar por los ríos de nuestra selva. El lugar más importante era la popa desde donde el popero, el más hábil de los navegantes, dirigía la embarcación.

Desde ese lugar, según su fuerza y habilidad, todos remaban en una misma dirección, acordada entre popero y remeros, para llegar pronto y bien al puerto de destino. Así lo viví en los ríos Huallaga, Paranapura y Shanusi, cerca a Yurimaguas, donde transcurrió mi niñez. Recuerdo que ya entonces me parecía una forma práctica, solidaria y democrática de actuar en grupo.



Hoy, que tenemos un nuevo 'popero' dirigiendo la nave del Gobierno Regional, quisiéramos que no esté al frente, sino que dirija desde atrás, previa coordinación y acuerdos con todos y cada uno de los sectores que conforman la sociedad regional y su gobierno, para llevar a buen puerto esta nave que históricamente ha navegado con frecuencia al garete. Porque hoy por hoy debemos aceptar que, a pesar de los esfuerzos de los últimos años, no existe una real convergencia y planificación para el desarrollo de Loreto.

No es suficiente que el nuevo Presidente, Ing. Pawlikowski, diga que las puertas de su despacho están abiertas para todos. Debe ser él quien vaya a todos los sectores a constatar cómo y qué se hace en cada uno de ellos y lograr que exista una real coordinación entre todos, para lograr que la «canoa» avance hacia buen puerto. Se hace de suma importancia, frente al milenio que está a la puerta, una Planificación Prospectiva con una visión de futuro en la cual tenemos que creer para ver.

Esto nos debe obligar a desterrar las supuestas verdades definitivas traídas y experimentadas en otras latitudes, el culto excesivo por los libros con desprecio de la realidad, la creencia de que hay un solo modelo a seguir, que nos limita la capacidad de reflexión y creación y nos impide buscar en lo más profundo de nuestra realidad selvática revelaciones y respuestas a lo que somos, necesitamos y queremos ser.

Sugerimos al nuevo Presidente del Gobierno Regional coordinación real con todas las Instituciones, sectores y pueblo oganizado en general, para que su gestión que ahora empieza sea lo mejor posible. Se hace indispensable realizar un severo y sistematizado examen de los gobiernos anteriores, independientemente de que lo acep-temos o no. «La verdad es lo que es/y sigue siendo verdad/aunque se piense al revés» (A. Machado).

Importadora «Nueva York»

- Artículos de seguridad y maquinarias industriales
- Equipos de soldaduras
- Ferretería en general

Jr. Próspero Nº 259-515

☎ 23-9622
24-3638
23-2633

Almacén de telas importadas al por mayor y menor

Jr. Próspero Nº 800 - ☎ 23-3403

tradición y leyenda

La pecesita en la quebrada

Eleazar Huansi Pino

Un día, una pecesita apareció chapoteando desesperadamente por una estrecha quebradita, muy cerca del río Huallaga. Una flor de naranjo, que podía ver desde la rama todo lo que al pie del árbol se movía, le dijo:

- Amiga, ¿por qué te empeñas tanto en surcar esta quebradita que es muy angosta para ti?

- ¡Me persiguen los pescadores! Inmensas redes me han cercado en la boca del río. No debo regresar ahora. No quiero caer en esas redes.

- ¡Pucha!, va a estar difícil huir por esta agüita. Mira que estamos en verano y corres el peligro que este pequeño riacho se seque. Pero si eres valiente, podrás llegar a una fuente que no está muy lejos de aquí.

- Sí, soy valiente. Sólo estoy confundida y todo lo que quiero es escapar. No importa a dónde vaya, sé que me voy a salvar.

La pecesita hablaba jadeante. Arrimó su vientre y su cuerpo cansado sobre unas piedrecillas blanquiazules. El sol desaparecía lentamente detrás de los cerros. Y la flor de naranjo, temerosa de lo que le pudiera suceder a su inesperada amiga, siguió acompañándola con su voz.

La pecesita pudo descansar tranquilamente y a la flor de naranjo le venció el sueño. Su nueva amiga despertó primero y viajó a través de la quebradita buscando la hondura del agua. Al amanecer, la flor de naranjo se levantó y se apenó al ver las huellas que la amiga había dejado. De lo profundo de su pecho dejó escapar un largo suspiro y dos gruesas lágrimas rodaron por sus pétalos.

Tras muchos esfuerzos y sufrimiento, las esperanzas de la pecesita se vieron gratificadas. Y estas mismas, con su corriente, la trasladaban suave y mansamente hasta la fuente que le había sido anunciada por su amiga flor de naranjo.

En esta fuente, apagaban su sed ganados y algunos animales silvestres mientras que. en la profundidad de sus aguas, retozaban bujurquis, novias, macanas y fasacos. Estos se pusieron saltones al ver ingresar al arroyo a la pecesita desconocida. Pero no dejaron de admirar sus brillantes escamas que resplandecían bajo la luz solar y se reflejaban entre el agua cristalina.

Finalmente, fue aceptada. Pese a la desconfianza que primero le mostrara el fasaco. Esa misma tarde, la pecesita conversó con los peces que la rodeaban intrigados y curiosos.

- ¿De dónde vienes?

- De las aguas del río Huallaga.

- ¿Y a qué vienes? -preguntó el desconfiado fasaco.

- Vengo huyendo por culpa de los rederos. Andaba con mi esposo el amigable sábalo en busca de alimentos, cuando repentinamente fuimos sorprendidos. Pero gracias a esta quebradita que me trajo a su hermosa fuente, yo pude salvarme.

- Quédate con nosotros -le dijo el challuahoja-. Aquí tendrás paz y seguridad.

Los demás peces también le pidieron que se quedara. Y la pecesita, emocionada por tanto cariño, aceptó.

Pero su corazoncito no estaba tranquilo. Vio la paz a su alrededor, pero recordó el terrible peligro que corrían su esposo y sus amigos. Entonces, dijo:

- No puedo quedarme. No puedo vivir cómodamente mientras mis seres qyeridos corren tanto peligro. Tengo que estar con ellos. ¡Debo ayudarlos!

Los peces trataron de disuadirla, pero la pecesita estaba decidida. Sólo lograron que ella prometiera quedarse por unos días para reponer las fuerzas antes de iniciar el retorno.

La noche empezó tranquila y brillante. Miriadas de cocuyos cayeron sobre el río y la fresca brisa cobijó la fuente. La pecesita durmió junto a los shirúes voladores que vinieron a hacerle compañía.

Pasaron uno, dos, tres y varios días más. La pecesita recuperó rápidamente sus energías. Pronto, mostrándose agradecida por los cuidados dispensados, se despidió de todos los peces de la fuente. Partió al atardecer, cuando el agua de la quebradita corría limpia y transparente.

Los shirúes volaron al ras del caudaloso Huallaga en busca de los peces sábalos. La flor de naranjo saludó muy feliz el retorno de la pecesita.

Y cuando la pecesita salió a la boca del río, escuchó sorprendida la voz de su esposo, el amigable sábalo que le llamaba.

- He venido a buscarte -le dijo la pecesita

- Yo también te he buscado pasando muchos peligros -le respondió el sábalo.

Y la pecesita comprendió entonces que su decisión de pasar junto a sus seres queridos, aún el mayor peligro, era acertada. Mientras con lágrimas de alegría se encontraban entre oleadas y burbujas relucientes, las plantas y árboles de las orillas, contentas, vieron cómo la pecesita se unía otra vez con su esposo y todos los peces, saltando y haciendo cabriolas, surcaron nuevamente el río.□

SUCESORES M. ZUMAETA
BOTICA «LA LORETANA» S.A.
1,927 - 71 AÑOS DE ANTIGUEDAD - 1,998

MANTIENE UN PERMANENTE Y VARIADO STOCK DE MEDICAMENTOS, EQUIPOS QUIRÚRGICOS, PRODUCTOS LÁCTEOS, ARTÍCULOS PARA BEBÉS Y PERFUMERÍA DE LA MÁS ALTA CALIDAD, NACIONALES E IMPORTADOS.
DESCUENTO DEL 15% HASTA 40% POR SU COMPRA DE MEDICINAS.

ATENCION ESMERADA - ENTREGA A DOMICILIO
Jr. Próspero Nºs 361 - 363 - Teléfono 23-4461
IQUITOS - PERU

P. SILVINO TRECEÑO

hechos y PERSONAJES

EL NOMBRE de la Iglesia Matriz

No hace mucho escribí sobre una duda que tenía al haber leído en el libro «Breve reseña histórica de la Misión Agustiniana», del P. Senén Fraile Tejedor, que se dio a la Iglesia Matriz el título de San Juan Evangelista. Pues bien, me propuse investigar por qué no el de San Juan Bautista. Ahora les puedo decir la verdad histórica.

Entre los años de 1870 y 1873 se construyó una Iglesia cómoda y espaciosa, de paredes de barro, piso de ladrillos y techo de tejas. Esta Iglesia estaba situada en medio de la Plaza de Armas. Al verla ruinosa y ya en mal estado, el Prefecto del Departamento, Pedro Portillo, la demolió en el año de 1905.

En el año 1907, el Superior de los padres agustinos P. Paulino Díaz, al verse sin una iglesia para el culto, hizo un pedido al Prefecto solicitándole un terreno para construirla. La solicitud fue atendida y le dieron un perímetro en una esquina de la Plaza de Armas. Se colocó la primera piedra el 28 de julio de 1911.

La edificación se hizo con el auxilio prestado por la Junta Departamental y con las limosnas de los habitantes de Iquitos. Después de construida

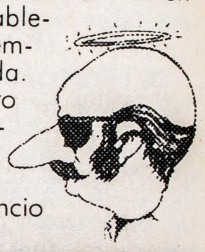


por albañiles españoles y con ayuda de la Prefectura Apostólica, la bendijo y abrió al público el Rvdmo. P. Sotero Redondo. Y aquí está el punto principal de este escrito: el 16 de marzo de 1919 se le puso por titular a San Juan Bautista. Se puso la inscripción, en latín, en la puerta del templo: P. Soterus Redondo Joanni Batistae dedicavit me...

Los PP Agustinos ejercían el ministerio en la capilla de la casa en la calle Nauta y, desde aquella fecha, comenzaron a ejercer el culto en la nueva Iglesia. La regentó el Prefecto Apostólico Rvmo. Monseñor Sotero Redondo hasta el 28 de octubre en que la tomó a su cargo el P. Jesús García.

A iniciativa del Sr. Tomás Rojas se construyó la torre que le faltaba, la que hoy desafía con su belleza y arrogancia los cielos de la ciudad de Iquitos.

En tiempo de Monseñor José García Pulgar, siendo Párroco el P. Avencio Villarejo, fue notablemente ampliada, embellecida y pintada. Para obtener dinero para las obras también me tocó contribuir por ser Coadjutor del Párroco P. Avencio Villarejo. □



hace medio siglo...

enero 12-1948

Los señores agentes de la Cia. de Aviación Faucett S.A. han comunicado a esta redacción que, desde la fecha, se pone en vigencia una nueva tarifa para la carga que se transporta desde Lima a este puerto o viceversa. (Diario El Eco)

enero 13-1948

El progreso de todos los pueblos está vinculado indudablemente a sus vías de comunicación. En Loreto tenemos afortunadamente las vías fluviales, las anchas avenidas de nuestros ríos, que suplen en parte la deficiencia de la vía terrestre, por eso quizás se ha abandonado a las que conducen a Nanay y otros puntos. (Diario El Eco).

Por noticias particulares se tiene conocimiento que ha egresado de la Escuela Nacional de Ingeniería, con el título de Ingeniero Civil, el señor José del Aguila Vera, ex alumno del Colegio Nacional de esta ciudad. (Diario El Eco)

enero 14-1948

El gobierno auspicia el proyecto de doña Emilia Barcia Bonifatty intitulado «Una idea de paz en la ciudad infantil». (Diario El Eco).

El propietario del Bazar Atlántida se ha acercado a esta redacción a depositar un paraguas que ha encontrado en su establecimiento. (Diario El Eco)

enero 15-1948

El profesor Alberto Ruiz Cárdenas ha tenido la buena idea de inaugurar, el 7 de este mes, un curso de inglés que durará dos meses, para acelerar el perfeccionamiento de este idioma. (Diaro El Eco)

Procedente de la capital de la república ha llegado el señor Manuel Moro Sommo, alumno de la Facultad de Medicina Veterinaria de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. (Diario El Eco)

enero 16-1948

Hace algún tiempo ya que Iquitos, y el Departamento de Loreto en general, viene recibiendo la visita de los profesionales loretanos que, luego de haber hecho sus estudios de especialidad en las Universidades e Institutos Superiores de la Capital y otras ciudades de la República, han regresado al terruño ávidos de prestar sus servicios en el suelo donde nacieron. (Diario El Eco)

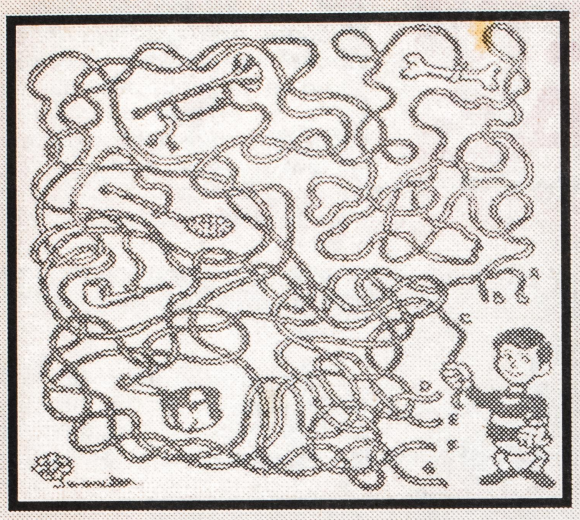
enero 17-1948

Han viajado a Lima, en la mañana de hoy, Monseñor José García Pulgar, Vicario y Obispo de Iquitos, y el General Luis Vinatea. (Diario El Eco)

Ayer tuvo lugar el sepelio de la niñita Amelia del Carmen Babarczy Saenz. (Diario El Eco).



LAS CUERDAS



Carlín quiere la trompeta para divertirse un poco . ¿Crees que haya asido la cuerda exacta?

refranes

AL HOMBRE OSADO,
LA FORTUNA LE DA LA MANO

Pondera la decisión y el arrojo al actuar. Lo decía Terencio: «La fortuna ayuda a los fuertes». Y Metastasio añadía: «Fortuna y audacia siempre van juntas».

adivinanzas

Recogida en el monte soy,
y cuando ardo me voy.

La leña

poema

UNA SONRISA ¿QUÉ CUESTA?

Una sonrisa no cuesta nada y produce mucho,
enriquece a quienes la reciben
sin empobrecer a quienes la dan.

No dura más que un instante,
pero su recuerdo es a veces eterno.

Nadie es demasiado rico para
prescindir de ella,
nadie es demasiado pobre
para no merecerla.

Da la felicidad en el hogar
apoyo en el trabajo
es símbolo de la amistad.

Una sonrisa da reposo al cansado
anima a los más deprimidos.

No puede ni comprarse, ni prestarse, ni robarse
pues es una cosa que no tiene valor
hasta el momento en que se da.

Y si alguna vez se tropieza con alguien
que no sabe dar una sonrisa más,
sea generoso, dêle la suya,
porque nadie tiene tanta
necesidad de una sonrisa
como el que no se la puede
dar a los demás.

Mohandas Karamchad

CHISTES

En un sitio privado:
- ¡Oiga, amigo! En este lugar no se puede pescar
- ¡Caramba! ¿Por qué no me lo dijo antes de perder aquí tres horas tratando de pescar algo?

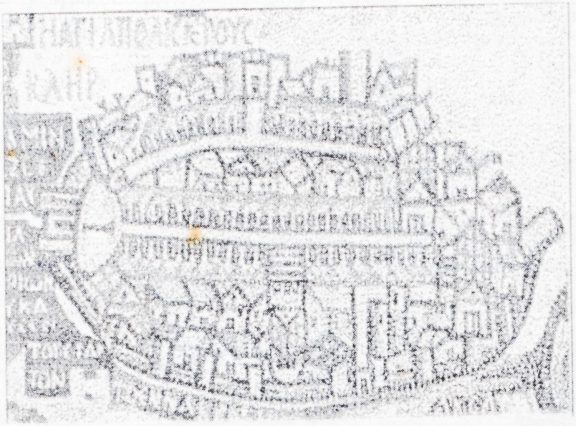
amenidades

incopsa contratistas generales s.a.
Av. Samanez Ocampo # 625 Iquitos - Perú - Teléf. 222447 - Fax : 234664

- Anteproyectos
- Proyectos de Ingeniería
- Estudios de Factibilidad
- Ejecución y Supervisión de Obras

Valú Juguería
Sgto. Lores 215
☎ 23-3576

JERUSALEM EN MAPAS



En la galería de exposiciones del Banco Continental se viene presentando, desde el pasado jueves, la muestra fotográfica «Jerusalem en anti-guos mapas y vistas». Una interesante colección de impresionantes gráficas de mapas antiguos, producidas por la División de Relaciones Públicas del Ministerio de Relaciones Ex-teriores de Israel.

La exposición, promovida por la Dirección de Turismo de la Municipalidad de Maynas, con el auspicio de la Embajada de Israel en el Perú, consta de 23 fotografías que representan la historia cartográfica, desde el siglo VI d.C., de Jerusalem, una de las ciudades más célebres del mundo, próxima a cumplir 3,000 años de existencia y actualmente capital del estado de Israel.

Entre las gráficas que se presentan hay una de marcado interés histórico, que por primera vez se muestra en nuestra ciudad. Se trata del «Mapa Mosaico de Madaba», que constituye el mapa urbano más antiguo que hasta ahora se ha encontrado de Jerusalem. Es también el documento cartográfico más antiguo del mundo, elaborado por el año 565 d.C, con más de dos millones de cubitos de piedra coloreada que formaban parte del piso de mosaico de una iglesia bizantina de la ciudad de Medeba, hoy Madaba (Jordania).

La exposición fue inaugurada por el Teniente Alcalde, Ing. Luis Jiménez Huapaya, contando con la presencia de la representante cultural de la Embajada de Israel, Sra. Galit Ronen y de numeroso público, incluyendo a la colonia hebrea en nuestra ciudad, que se dio cita para presenciar esta actividad. La exposición estará abierta al público hasta el 31 de enero.

EL 15 de febrero:

Edición Extraordinaria

Este 15 de febrero saldrá a luz el número 700 de su Semanario KANATARI. Esta vez estará dedicado al Centro de Estudios Teológicos de la Amazonía.

25 años de historia para recordar. Aportes a la fe, a la cultura, al desarrollo regional. Reportajes, testimonios, comentarios actualizando un cuarto de siglo en el quehacer loretano. *¡No se lo pierda!*

LOS LIBROS DE SOFIA

CIENCIA Y AMAZONIA:
Informe sobre el desarrollo humano del Perú
Edit: INEI/PNUD, Lima, 1997

En este trabajo se han seleccionado indicadores relevantes de la realidad nacional, que reflejan el nivel de desarrollo humano alcanzado en los diferentes departamentos del país. Entre los indicadores se encuentran la situación de la mujer, la supervivencia y el desarrollo del niño, así como el perfil educativo en el país, entre otros.

LITERATURA:
El lugar donde estuvo el paraíso
Autor: Franz, Carlos
Edit: Planeta, Buenos Aires, 1996
Novela que sorprende por la íntima y compleja relación entre una naturaleza demoledora y una intriga sutil. La figura del protagonista, un cónsul destinado en Iquitos, resulta uno de los personajes más apasionantes de esta obra.

LITERATURA INFANTIL Y EDUCACION:
Evaluación y pruebas de instrucción. Para docentes y alumnos universitarios.
Autor: Pilco Pérez, Raúl; Villacorta Vigo, Judith; Villacorta Vigo, Edwin
Edit: UNAP, Iquitos, 1996

El presente libro permite adquirir conocimientos científicos, teórico-prácticos necesarios para manejar las diferentes situaciones que se presentan en la evaluación del educando, sirviendo de apoyo en el desarrollo de la calidad educativa de la Región.

RELIGION Y TEOLOGIA:
Teología y economía
Autor: Mo Sung, Jung
Edit: Nueva Utopía, Madrid, 1996

Reflexión que hace el autor sobre el papel que cumple la Teología en la sociedad burguesa moderna, siendo la cuestión económica el centro de estudio de la teología de la liberación.